

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
mardi 7h00 et 12h00
mercredi 7h00 et 19h30
jeudi 7h00 et 12h00
vendredi 7h00 et 19h30
samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

St. Clement Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Altar Servers

Contact - Fr. Erik Deprey, FSSP

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Saint Joseph Youth Group

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynrcs@gmail.com

Young Adults

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Emily Janek (613) 270-0107

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale St-Clément

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Servants de messe

Contact - Abbé Erik Deprey, FSSP

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Groupe de jeunes Saint Joseph

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynrcs@gmail.com

Jeunes adultes

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Emily Janek (613) 270-0107

PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE BUREAUX NATIONAUX FSSP

613-567-0287 | 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

3RD SUNDAY OF ADVENT

3^E DIMANCHE DE L'AVENT

December 17, 2017 / le 17 décembre 2017



He said: "I am the voice of one crying out in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord.'"

(John 1:23)

Il répondit : « Je suis la voix qui crie à travers le désert : Aplaissez le chemin du Seigneur »

(Jean 1, 23)

Origen - John the Baptist first of all shows that he is not the Christ: 'And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ'. We may add here, that at this time the people had already begun to be impressed with the idea that Christ's advent was at hand, in consequence of the interpretations which the lawyers had collected out of the sacred writings to that effect. Thus Theudas had been enabled to collect together a considerable body of disciples, on the strength of his pretending to be the Christ; and after him Judas the Galilean had done the same, in the days of the taxation (Acts 5). Such being the strong expectation of Christ's advent then prevalent, the Jews send to John, intending by the question, 'Who are you?' to extract from him whether he were the Christ.

Origène - St Jean Baptiste s'empresse tout d'abord de détruire l'opinion qu'il était le Christ, et de préparer ainsi les voies à la vérité, en déclarant ouvertement qu'il n'est pas le Christ. Ajoutons que le temps où le Christ devait venir était pour le peuple juif un temps d'espérance et de joie dont il jouissait par avance, parce que les docteurs de la loi recueillaient dans les saintes Écritures les témoignages qui attestaient que ce temps était proche ; c'est ce qui explique comment Théodas réunit autour de lui une assez grande multitude de peuple, et après lui Judas, le Galiléen, au temps du dénombrement du peuple. (Ac 5) Comme l'avènement du Christ était alors l'objet des plus ardents désirs et de l'attente universelle, les Juifs envoient demander à Jean : « Qui êtes-vous ? » pour savoir s'il avouerait qu'il était le Christ. Or, en disant : « Je ne suis point le Christ ; » il ne nie pas, mais au contraire, confesse ouvertement la vérité.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com




Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel


Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x3	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 17.XII.2017 3rd Sunday of Advent 3e Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int A & D Fitzpatrick by/par Mr & Mrs V. Costello Pro Populo Int Eric Rechner by/par Maria Rechner	
Monday Lundi 18.XII.2017 Greater Feria of Advent Lundi de la 3ème semaine de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Winifred Stanistreet by/par Estate RIP Grandparents Milesjki	
Tuesday Mardi 19.XII.2017 Greater Feria of Advent Mardi de la 3ème semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Wednesday Mercredi 20.XII.2017 Ember Wednesday Mercredi des Quatre-Temps de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Thursday Jeudi 21.XII.2017 St. Thomas, Apostle St Thomas, apôtre	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Friday Vendredi 22.XII.2017 Ember Friday Vendredi des Quatre-Temps de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Désirée Laplante by/par Harrison Family Int Chantelle & Sebastion Tier by/par AM Genest	
Saturday Samedi 23.XII.2017 Ember Saturday Samedi des Quatre-Temps de l'Avent	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Nancy & Norman Leon by/par S. Leon Confessions	
Sunday Dimanche 24.XII.2017 4th Sunday of Advent 4e Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. * 11:00 p.m.	Pro Populo Int Lynn Miller by/par Mr & Mrs V. Costello No 6:30pm Mass / pas de messe à 18h30 Christmas Caroling / Chants de Noël	
Vigil of the Nativity of Our Lord / Vigile de la Nativité de Notre Seigneur			
* Monday Lundi 25.XII.2017 Nativity of Our Lord Nativité de Notre Seigneur	Midnight/Minuit 8:30 a.m. 10:30 a.m.	Int of The Priestly Fraternity of Saint Peter Pro Populo Int Gilles et Micheline Marcil by MacDonald Family	

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday December 10 / le dimanche 10 décembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$6,417.61 (min. required/requis \$5,300) Thank-you! Un gros merci!
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	\$1,085.00
Sanctuary Floor / Plancher du sanctuaire	\$ 265.00 (total raised / montant accumulé: \$1,350 • Goal / but: \$51,302)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Christian Breton, Maurice Lett, Paul Delmas, Anne de Reviers, Janet Desroches, Jayda Desir, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Laurent Marcoux, Donald McPherson, Laura-Lynn McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Julian Pothier, Madeleine Racette, Marie-Thérèse Roy, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp, Julian Mack.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Sunday Dec 24th, Christmas & 1st of Jan Schedule :	le dimanche 24 décembre, Noël, et le 1^{er} janvier :
Sunday Dec 24 (Christmas Eve) : 8:30 a.m. (<i>Low Mass</i>) 10:30 a.m. (High Mass) <i>(*note: we will not have Mass at 6:30 pm on Sunday Dec 24)</i> 11:00 p.m. Christmas Caroling	le dimanche 24 déc (Vigile de Noël) : 8h30 (<i>Messe basse</i>) 10h30 (Grand-Messe) <i>(*à noter: il n'y aura pas de messe à 18h30 le dimanche 24 déc.)</i> 23h00 Chants de Noël
Christmas Day (Holy Day of obligation) : Mon. Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (High Mass) Mass at Dawn - 8:30 a.m. (<i>Low Mass</i>) Mass of the Day - 10:30 a.m. (High Mass) <i>(*note: we will not have Mass at 6:30 p.m.)</i>	Noël (Fête d'obligation) : le lundi 25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (Grand-Messe) Messe de l'aurore : 8h30 (<i>Messe basse</i>) Messe du jour: 10h30 (Grand-Messe) <i>(*à noter: il n'y aura pas de messe à 18h30)</i>
New Year's Schedule (Jan 1st Holy Day of obligation): Jan 1: 8:30 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass <i>(*note: we will not have Mass at 6:30 p.m.)</i>	Horaire du Jour de l'An (le 1^{er} jan fête d'obligation): 1^{er} janvier: 8h30 Messe basse 10h30 Messe Chantée <i>(*à noter: il n'y aura pas de messe à 18h30)</i>
2018 Collection Envelope Boxes -- Available at the entrance. If you do not see your name, please fill out the parish registration form to update our list (salmon coloured sheet).	Boîtes d'enveloppes de quête 2018 - Se trouvent à l'entrée. Si vous ne voyez pas votre nom veuillez remplir la feuille d'inscription et nous ferons une mise à jour (couleur saumon).
Sanctuary Floor: As part of our church restoration plans, we have received approval from the Archdiocese to proceed with replacing the carpet on the sanctuary floor with a glued down engineered maple hardwood flooring. The estimated cost is \$51,302 and all funds raised for this project will be exempt from the diocesan tax. To donate, please use the "Maintenance and Restoration" envelope, indicating the amount over and above your regular Sunday contribution for the floor. Thank-you for your support!	Plancher du sanctuaire: La paroisse a reçu l'approbation de l'archidiocèse de remplacer le tapis du sanctuaire avec un revêtement en bois franc usiné réalisé en érable. Dispensé de la taxe diocésaine, le coût du projet est estimé à 51 302\$. Nous demandons votre support généreux à sa réalisation. Pour y contribuer, veuillez-vous servir des enveloppes « Entretien et Restauration » et indiquez le montant au-delà de votre contribution dominicale habituelle. Merci de votre soutien!
New to the Parish? Welcome! Thank-you for choosing St. Clement's! We would ask if you could please complete a registration form (salmon colour) which can be found at the entrance. Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are also available upon request.	Nouveau à la paroisse? Bienvenue! Nous sommes heureux de vous avoir avec nous! Veuillez remplir un formulaire d'enregistrement à l'entrée (couleur saumon). Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande.
Next Altar Server Practice - Saturday Dec. 23 , from 10:15 - 12:15.	Prochaine répétition des servants de messe - le samedi 23 décembre de 10h15 à 12h15.
Christmas Hampers for the needy -- Special thanks to all of you for your generous donations. May God Bless you in a special way this Christmas for your generosity.	Paniers de Noël pour les pauvres - Un gros merci à tous ceux qui ont fait des dons cette année. Que le Seigneur vous bénisse d'une façon toute spéciale ce Noël!
Coffee Hour after High Mass today - Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door).	Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église).
St. Clement Bookstore - Children's Books, CDs, DVDs, Advent Candles, Candle holders, and many other new items! Many French items. Also available the 2018 FSSP Liturgical calendar. Open on Sunday mornings.	Librairie St-Clément - Livres pour enfants, CD, DVD, bougies de l'Avent, bougeoirs et beaucoup d'autres nouveaux articles, y compris les calendriers 2018. Plusieurs articles en français. Ouvert le dimanche matin.
Delicious apple cider! Ecole Notre Dame du Mont Carmel will seek your help after the three Masses today by selling bottles of apple cider. "...as long as you did it to one of these, my least brethren, you did it to me" (Matt 25:40). Be assured of our daily prayers for all our benefactors. Thank you for your generosity!	Du délicieux cidre! L'école Notre Dame du Mont Carmel sollicitera votre aide à la sortie des trois messes aujourd'hui en vendant des bouteilles de cidre de pomme. "...chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait" (Matt 25, 40). Soyez assurés de nos prières quotidiennes pour tous nos bienfaiteurs. Merci de votre générosité!